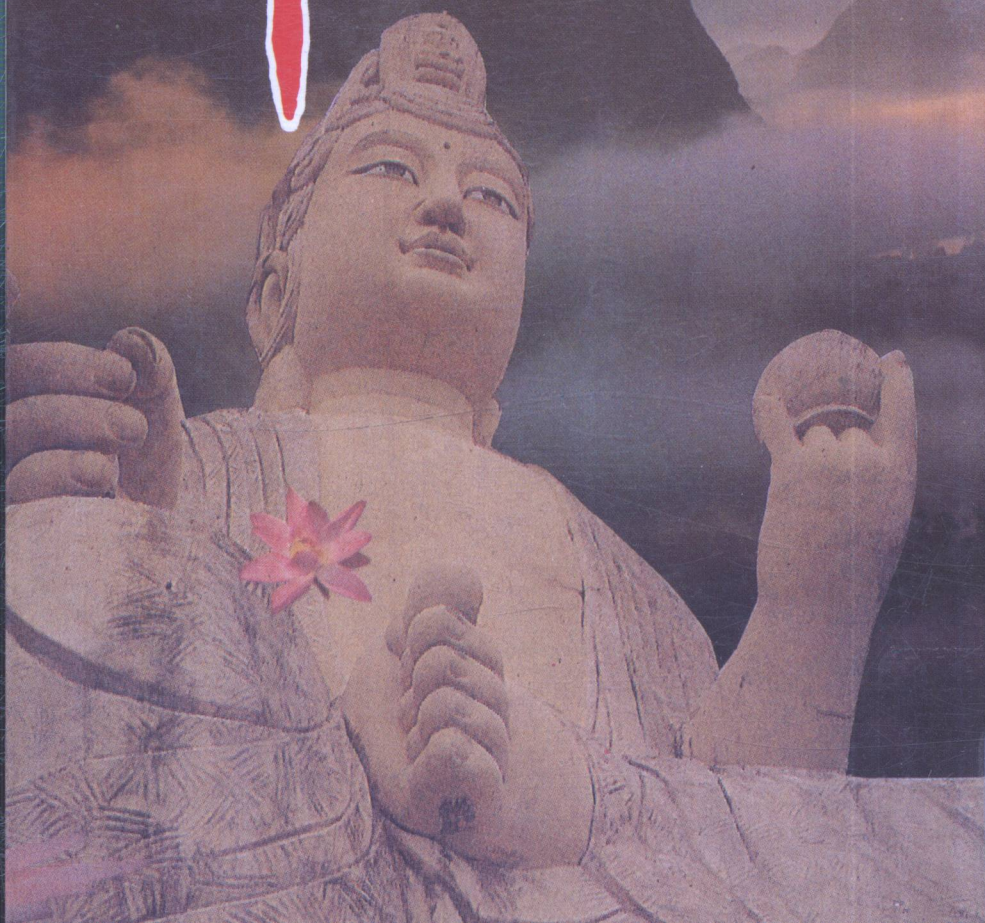


佛

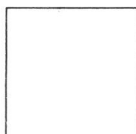
經故事精華

僧侶俗士篇

慧昀居士編譯



翻
印
必
究



版
權
所
有

佛經故事精華 僧侶俗士篇

譯經者：慧昀居士

發行人：李利生

發行所：玉樹圖書印刷有限公司

地址：臺北縣中和市新生街156巷2號3樓

電話：(02) 2259319

出版登記：新聞局局版臺業字第 5226 號

郵撥帳號：0130548-6號(王永興帳戶)

門市地址：臺北縣中和市健康路53號3樓

門市電話：(02) 2269926 2263922

傳真：(02) 2263922

印刷所：艋舺印刷事業有限公司

版次：中華民國 84 年 12 月 初版

定 價：150 元

(本書如有缺頁、破損、或裝訂錯誤請寄回更換)

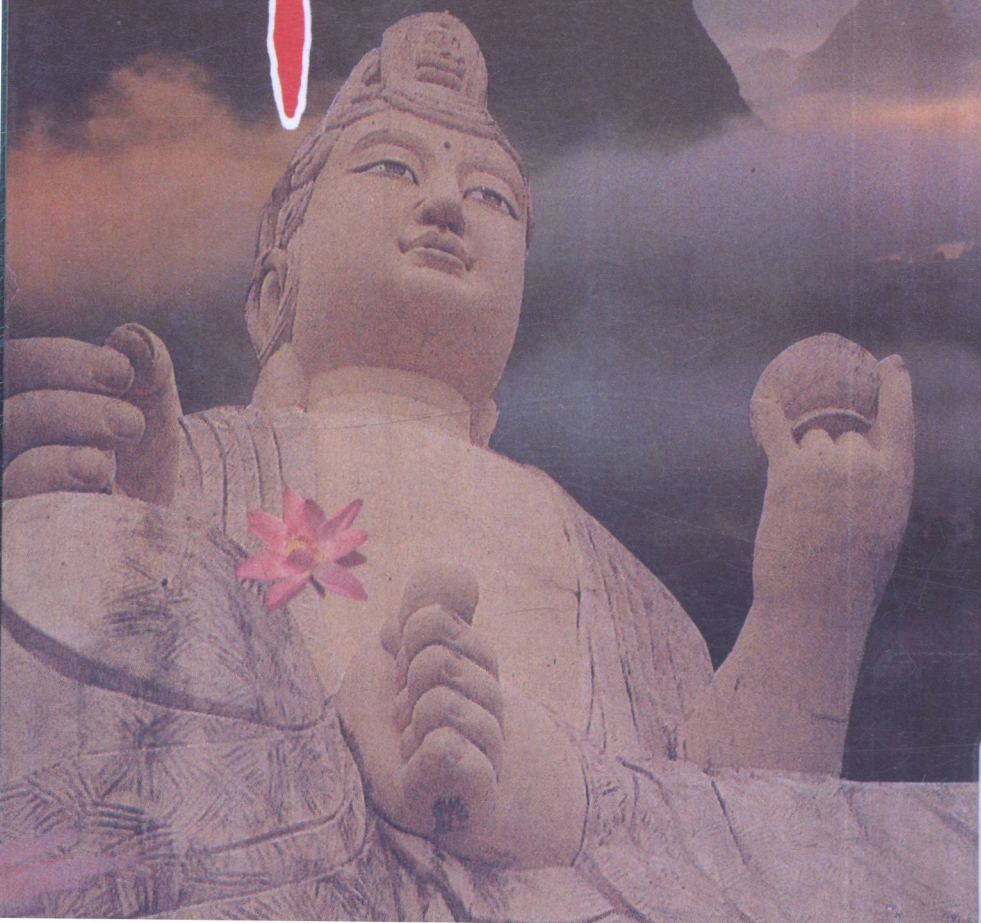
ISBN 957—9182—17—5 (平裝)

佛

經故事精華

僧侶俗士篇

慧昀居士編譯



佛祖涅槃圖



佛經故事精華 僧侶俗士篇

ISBN 957-9182-17-5



00150



9 789579 182171

玉樹圖書公司 印行

譯經者 慧昀居士

佛經故事精華

僧侶俗士篇



玉樹圖書公司
印行



前言

西元一世紀之時，大約於東漢初年，佛教就由印度開始傳入中國。祂一直受到歷代王朝的提倡和扶植，並相互的與中國的傳統文化結合，成為華夏子民兩千多年以來社會力量和精神力量的中心思想與規範，產生了不可低估的深遠影響。

佛教的教義道理簡單而又質樸，佛教的中心思想浩瀚而又深奧。佛教的中心思想，不可置否的，當然是典藏於佛經之中。其中心的思想，絕大部分都以古印度的民間故事作為題材，在闡述其感人的情節、忠孝節義的道理中來講述其深奧、神祕、枯燥的佛教教義。因此，佛經中的故事，在佛經中佔有其不可磨滅的重要地位。

隨著佛教傳入了中國，理所當然的也被漢譯成浩如湮海的佛經故事典籍。而佛經翻譯過來時，均為古代漢語，其中的故事相當的晦澀難懂，閱讀起來不甚方便，讓讀者看起來根本提不起興趣。為此，我們用現代的口語進行

了編譯。

我們在編譯時的態度，絕對是忠於原味，盡量保持原來佛經中的故事情節，但對文脈不甚連貫的地方，做了一些溝通的疏理；對故事情節有前後矛盾或太過不合我國傳統的情理、有所破綻的地方，以及對迷信色彩太過於濃厚者，我們在不影響原來故事主要情節的基礎上做了一些的刪改。並想能更加強讀者的閱讀慾望，我們盡量的以現代的環境氣氛、心理反應、語言對話做了適當的調整。這種編譯的方法是否可行，則有待讀者諸君的評斷。

爲了讀者能夠了解佛經中原來闡述的字義，能讓讀者更深切的理解古代漢語的深奧起見，我們在每一篇故事之前，都摘錄了佛經的原文，方便有興趣的讀者可以參照閱讀。

前所提及佛學的浩瀚煙雲，我們編譯此書僅是略做了『佛海取瓢水』的嘗試，敝人近才聞法，學佛淺薄，謬誤難免，最最希望能夠得到讀者諸君的批評與指教。

慧 昀

一九九五年八月於北京

目錄

前言	五
目錄	七
波羅奈王子	一三
平事官	一八
十奢王	二六
辨明奸詐	三四
妙色王	四一
棄老國	五〇
欲得王意	五九

病人食雞

六一

蓮花

六四

分那

六九

水泡花鬘

七二

殺子惑世

七五

三歸依

七八

爲王剃鬚

八二

相撲

八四

屋中有鬼

八七

自作其棄，自受其報

八九

禿頭之惱

九一

魔高一尺，道高一丈

九四

設頭羅健寧王	九八
丈夫偷米吃	一〇二
認人爲兄	一〇四
痴人說痴	一〇七
頂生王	一〇九
割肉濟父母	一一五
本末倒置	一二二
空中樓閣	一二五
學鴛鴦鳴	一二八
爲妻換鼻	一三一
夜鬼嚇人	一三三
戰馬拉磨	一三六

羊與王

一三九

龍王槃達

一四五

夫婦實餅

一五五

吝嗇隕命

一五八

池中影

一六一

老守門戶

一六四

殺子求子

一六七

金毛鋸陀

一六九

藥水倒灌

一七五

五百歡喜丸

一七七

兩個賣奶人

一八三

索取無物

一八五

大身多力鹿

一八七

因小失大

一八九

惡雨

一九一

吝嗇鬼伊利沙

一九四

一言勝千金

一九八

二子分財

二〇二

身香

二〇五

偷牛

二一一

和尚與金幣

二一八

波羅奈王子

過去久運劫中，此閻浮提有一大國，名波羅奈。於時國王名波羅摩達。王有二子，各有雄才，端正殊妙，王甚愛念。

於時小者心自念言：「設我父崩，兄當繼治。我既年小，無位望國。生於一世，已不作王處世，不如幽靜以求仙道。」作是念已，往白父王：「貪慕深山，求於仙道，願見聽放得遂所志。」如是殷懇，志不可奪。父便聽之，即放入山。去經數年，父王崩，其兄繼位統領人民。兄治不久遇疾命終，未有子嗣，更無繼紹。諸臣集議，靡知所歸。有一臣言：「王有小子，前啓大王入山學仙，當還往迎以續王位。」諸臣喜曰：「定有此事。」即相率合入山請喚，到以情狀，具白其意，唯願垂憐，撫接我國。

仙人答言：「此事可畏。我此靜樂，永無憂患。世人凶惡，好相斬戮。若我為王，僅見圖害。今其樂此，不能為也。」諸臣重白：「王崩絕嗣，更無紹繼，唯有大仙是王之種；國土人民不得無主。唯願垂憫，願意臨覆！」如是致誠，殷

勤求請，其意不忍，遂與還國。

仙人少小，不習欲事，既來治國，漸近女色。淫事已深，奔逸放蕩，晨夜耽荒，不能自制。遂敕：「國中一切諸女欲出行時，要先從我，爾乃然後聽往從夫。」及諸國中端正婦女入其竟者，皆悉凌辱。

時一女人，於道陌上多人眾中，裸形立溺，人悉驚笑，來共訶之。汝何無羞，乃至若是？」女即答言：「女於女中有何羞恥，汝等立溺，既亦不羞，我汝不異，有何羞恥？」諸人答言：「是語何謂？」女復言曰：「唯王一人是男子耳！一國婦人皆被其辱。汝等若男，當令爾耶？」於是諸人更相慚愧，便共談論如此女言實是其理。

陰持女言，轉密相語，同心合謀，欲共圖王。城外園中有清涼池，王恆前後至池洗浴。諸臣民輩，安伏園中。值王出洗，伏兵悉出，周匝圍繞，逼取欲殺。王乃驚曰：「欲作何等？」諸臣白言：「王為正治，淫荒過度，壞亂常俗，污辱諸家。臣等睹見不能堪忍。故欲除王，更求賢能。」

《譯文》

在過去久遠的運劫世時候，閻浮提的地方上有一國家叫波羅奈，國王名叫波羅摩達。他有兩個兒子，都非常的健壯猛勇，威武凜然，兩人都相當聰明能幹，富有韜略。波羅摩達王對他們非常寵愛。

兩位王子長大了，有一天，小王子心中暗自想著：「我排行老二。假如父親年老以後，繼承王位的應當是哥哥，沒有我的份，況且哥哥英明仁慈，是個好國君。我也是大丈夫，立於天地之間，不能當上國王，不能發號施令，那又有什麼意思呢？不如找個僻靜的地方修行，以求仙道。」於是，他請示了父親波羅摩達王，吐露了自己出家修行的願望。波羅摩達王開始並不答應，但看小王子如此意志堅定的一再殷切請求，認為不能奪其志向，最後終於答應了。

數年以後，波羅摩達王架崩西歸。由其兄長繼承了王位。可是過不多久，其兄得了不治之症，也死了。大王子當時還沒有子嗣，所以應由誰來繼承王位的問題，成了大臣們商討的議題。

一位年邁的大臣說：「我記得幾年之前，大王曾答應小王子進山修煉。如今大王